

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 99

### “Για τις μεθόδους καθορισμού των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων στη γεωργία”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 6 Ιουνίου 1951 στην τριακοστή τέταρτη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με τις μεθόδους καθορισμού των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων στη γεωργία, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο όγδοο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα, 28 Ιουλίου 1951, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τις μεθόδους καθορισμού κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων (γεωργία), 1951”.

#### Άρθρο 1.

1. Κάθε Μέλος της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση αναλαμβάνει την υποχρέωση να καθιερώσει ή να διατηρήσει τις κατάλληλες μεθόδους που επιτρέπουν τον καθορισμό των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων για τους εργαζομένους που απασχολούνται στις γεωργικές επιχειρήσεις, όπως επίσης και σε συναφείς ασχολίες.
2. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση είναι ελεύθερο, αφού συμβουλευτεί τις ενδιαφερόμενες και πιο αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργοδοτών και εργαζομένων, εάν υπάρχουν τέτοιες, να καθορίσει τις επιχειρήσεις, τις ασχολίες και τις κατηγορίες των προσώπων στις οποίες θα εφαρμοστούν οι μέθοδοι καθορισμού των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Η αρμόδια αρχή μπορεί να αποκλείσει από την εφαρμογή του συνόλου ή μέρους των διατάξεων αυτής της σύμβασης τις κατηγορίες των προσώπων στις οποίες οι διατάξεις αυτές δεν μπορούν να εφαρμοστούν εξαιτίας των όρων απασχόλησής τους, όπως τα μέλη της οικογένειας του εργοδότη τα οποία απασχολούνται απ' αυτόν.

#### Άρθρο 2.

1. Η εθνική νομοθεσία, οι συλλογικές συμβάσεις ή οι διοικητικές αποφάσεις θα μπορούν να επιτρέπουν τη μερική πληρωμή του κατωτάτου ορίου μισθού και ημερομισθίου σε είδος στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο τρόπος αυτός πληρωμής συνηθίζεται ή είναι επιθυμητός.
2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες επιτρέπεται η μερική πληρωμή του κατωτάτου ημερομισθίου σε είδος πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα με σκοπό :
  - α) οι παροχές σε είδος να προορίζονται για την προσωπική χρήση του εργαζομένου και της οικογένειάς του και να συμβιβάζονται με τα συμφέροντά του,
  - β) η αξία αποτίμησης των παροχών αυτών να είναι δίκαιη και λογική.

*Άρθρο 3.*

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση είναι ελεύθερο με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων που προβλέπονται στις επόμενες παραγράφους να ορίζει τις μεθόδους καθορισμού των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων, καθώς επίσης και τον τρόπο της εφαρμογής τους.
2. Πριν ληφθεί μια απόφαση θα πρέπει να ζητείται προκαταρκτικά η εμπειριστατωμένη γνώμη των πιο αντιπροσωπευτικών ενδιαφερομένων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, εφόσον υπάρχουν τέτοιες, καθώς και όλων των άλλων προσώπων που είναι ειδικευμένοι στο ζήτημα αυτό εξαιτίας του επαγγέλματος ή της εργασίας τους στα οποία η αρμόδια αρχή θα έκρινε χρήσιμο να απευθυνθεί.
3. Οι ενδιαφερόμενοι εργοδότες και εργαζόμενοι θα πρέπει να συμμετέχουν στην εφαρμογή των μεθόδων ή να διατυπώνουν τη γνώμη τους ή να έχουν το δικαίωμα να ακούγονται με τον τρόπο και στο βαθμό που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία, αλλά σ' όλες τις περιπτώσεις στη βάση μιας απόλυτης ισότητας.
4. Τα κατώτατα όρια μισθών και ημερομισθίων που θα έχουν καθοριστεί θα είναι υποχρεωτικά για τους ενδιαφερόμενους εργοδότες και εργαζομένους και δε θα μπορούν να μειωθούν.
5. Η αρμόδια αρχή θα μπορεί, όπου είναι αναγκαίο, να δέχεται ατομικές παρεκκλίσεις των κατωτάτων ορίων μισθών και ημερομισθίων για να αποφεύγεται η μείωση των ευκαιριών απασχόλησης των εργαζομένων με μειωμένη σωματική ή πνευματική ικανότητα.

*Άρθρο 4.*

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση πρέπει να θεσπίζει διατάξεις που θα επιβάλλονται από τη μια μεριά για να αποκτούν οι ενδιαφερόμενοι εργοδότες και εργαζόμενοι γνώση των κατωτάτων ορίων των μισθών και ημερομισθίων που ισχύουν και από την άλλη για να μην είναι οι μισθοί και τα ημερομίσθια που καταβάλλονται στην πραγματικότητα κατώτερα από τα ελάχιστα όρια που εφαρμόζονται. Οι διατάξεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν όλα τα μέτρα ελέγχου, επιθεώρησης και τις αναγκαίες κυρώσεις που θα προσαρμόζονται όσο το δυνατόν καλύτερα στις συνθήκες της γεωργίας της ενδιαφερόμενης χώρας.
2. Κάθε εργαζόμενος στον οποίο εφαρμόζονται τα κατώτατα όρια και ο οποίος έχει λάβει μισθούς κατώτερους από τα όρια αυτά πρέπει να έχει το δικαίωμα, με δικαστική ή άλλη οδό, να λαμβάνει το ποσό που του οφείλεται μέσα σε προθεσμία που θα καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία.

*Άρθρο 5.*

Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση πρέπει να κοινοποιεί κάθε χρόνο στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας μια γενική έκθεση που να γνωστοποιεί τους τρόπους εφαρμογής των μεθόδων αυτών, καθώς και τα αποτελέσματά τους. Η έκθεση αυτή θα περιέχει σύντομες υποδείξεις για τις ασχολίες, τον αριθμό, κατά προσέγγιση, των εργαζομένων που υπάγονται στη ρύθμιση αυτή, τα όρια των κατωτάτων μισθών και ημερομισθίων που έχουν καθοριστεί και, ενδεχομένως, τα άλλα μέτρα τα πιο σημαντι-

κά που αναφέρονται στα κατώτατα όρια μισθών και ημερομισθίων.

*Άρθρο 6.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 7.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 8.*

1. Οι δηλώσεις που θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας πρέπει να αναφέρουν :
  - α) τα εδάφη για τα οποία το ενδιαφερόμενο Μέλος αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις,
  - β) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές,
  - γ) τα εδάφη στα οποία η σύμβαση είναι ανεφάρμοστη, και στην περίπτωση αυτή τους λόγους που την κάνουν ανεφάρμοστη,
  - δ) τα εδάφη για τα οποία επιφυλάσσεται να αποφασίσει περιμένοντας μια πιο εμπειριστατωμένη εξέταση της κατάστασης στα εδάφη αυτά.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφη α' και β' της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού θα θεωρούνται ως αναπόσπαστα μέρη της επικύρωσης και θα επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα.
3. Κάθε Μέλος θα μπορεί με νεότερη δήλωσή του να παραιτείται ολικά ή μερικά από τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στην προηγούμενη δήλωσή του σύμφωνα με τα εδάφη β', γ' και δ' της πρώτης παραγράφου του άρθρου αυτού.
4. Κάθε Μέλος θα μπορεί κατά τις περιόδους κατά τις οποίες επιτρέπεται η καταγγελία αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10, να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή μια νεότερη δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσής του και να κάνει γνωστή την κατάσταση που επικρατεί σε συγκεκριμένα εδάφη.

*Άρθρο 9.*

1. Οι δηλώσεις που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με τις παραγράφους 4 και 5 του άρθρου 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, πρέπει να αναφέρουν εάν οι διατάξεις της σύμβασης και των διαφόρων παραρτημάτων ή ενός απ' αυτά εφαρμόζονται στο ενδιαφερόμενο έδαφος με ή χωρίς τροποποιήσεις. Εφόσον η δήλωση αναφέρει ότι

οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων πρέπει να προσδιορίζει σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές.

2. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή μπορούν να παραιτούνται ολικά ή μερικά με μία μεταγενέστερη δήλωση έχοντας το δικαίωμα της προσφυγής σε μια τροποποίηση που αναφέρεται σε προγενέστερη δήλωση.
3. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή, κατά τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία επιτρέπεται η καταγγελία της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10, θα μπορούν να κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή νεότερη δήλωση που να τροποποιεί τους όρους άλλης προγενέστερης δήλωσής τους και να γνωρίζουν την κατάσταση ως προς την εφαρμογή της σύμβασης αυτής.

*Άρθρο 10.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 11.*

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

*Άρθρο 12.*

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

*Άρθρο 13.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής

της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 14.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 10 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση.
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν τη νέα αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 15.*

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .